



## Spanish Health Care Interpreter Training Program

### Requisitos para postular al programa de Intérpretes Médicos:

- Dominar el Inglés y el Español
- Poder cambiar de un idioma a otro con facilidad
- Hablar a un paso rápido y suave
- Tener algo de experiencia interpretando
- Estar interesado(a) en llegar a ser un Intérprete Médico
- Tener el conocimiento de/o experiencia laboral con la población de habla hispana

### Nuevas clases regionales en el 2008:

(4 fines de semana + 32 hrs/práctica)

Llámenos para más información al

(541) [383]-[6861] o visite:

<http://www.ohsu.edu/ahec>

### Las próximas clases serán:

A) COASTAL & VALLEY: LINCOLN

CITY. Examen de admisión: Marzo

2008. Las clases inian el 4/18/08.

B) Columbia River Gorge/Eastern OR:

HERMISTON. Examen de admisión:

Septiembre 2008. Las clases inician

en Octubre 2008.

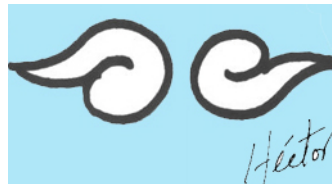
### Componentes del Programa:

Este es un curso de 68 horas con 24 horas de laboratorio técnico y 32 horas de práctica clínica. Ud. debe pasar el examen de admisión para poder inscribirse a las clases.

Los participantes tienen que completar y pasar el curso didáctico, el examen final escrito, la práctica clínica y el examen final-oral para obtener el certificado de Intérprete.

BUSCAMOS instructores para la región Costera, Willamette Valley, Columbia River Gorge y Eastern OR.

En el 2009 los intérpretes expertos y entrenados pueden tomar el curso para instructores "Train the Trainers" y llegar a ser instructor de intérpretes ¡TOME UNA DE LAS CLASES DE FINES DE SEMANA EN LINCOLN CITY O HERMISTON PARA PODER SER INSTRUCTOR EN SU COMUNIDAD! Debe tomar el curso para instructores en el 2009.



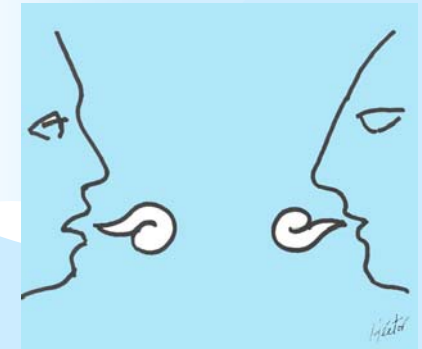
Para más información visite o llame:

[www.ohsu.edu/ahec](http://www.ohsu.edu/ahec)

(541) 383-6861 Lyn Bogie

(541) 617-2603 Jennifer Valentine

## Oregon AHEC Spanish Health Care Interpreter Training Program



Este programa fue desarrollado para mejorar el acceso a los servicios de alta calidad de Intérpretes Médicos ofreciendo capacitación académica a las comunidades locales en Oregon. Este curso también provee a los intérpretes la capacitación a nivel inicial que llena los requisitos estatales bajo la ley de Oregon para los Intérpretes Médicos. También se rige bajo un Código de Ética Profesional y las Normas de Práctica Nacionales del Consejo Nacional de Intérpretes Médicos (NCIHC)

### Centros AHEC en Oregon:

(AHEC) Area Health Education Centers en Oregon son agencias afiliadas con Oregon Health and Sciences University (OHSU). Unidos trabajan para mejorar y fortalecer los servicios en el sector salud y las oportunidades académicas en las áreas rurales más necesitadas.



## Spanish Health Care Interpreter Training Program

### Criteria for Health Care Interpreter Applicants:

- Be fluent in English and Spanish
- Have ability to change languages back and forth easily
- Maintain a fast and smooth pace
- Have some experience in interpreting
- Have an interest in becoming a health care interpreter
- Have knowledge of or work experience in/with Spanish speaking populations

### NEW Regional Classes in 2008

(4-WEEKENDS + 32 hour Practicum)

Contact us for detailed schedules!

(541) [383]-[6861] or check:

<http://www.ohsu.edu/ahec/>

### Next Classes begin:

A. COASTAL & VALLEY: LINCOLN CITY, Entry Testing will occur in March 2008.

Classes start 4/18/2008

B. Columbia River Gorge/Eastern OR: HERMISTON, Entry Testing will occur Sept 2008

Classes start October 2008

### Training Program Components:

This is a 68-hour course with 24 hours of skills lab and a 32-hour clinical experience. You must pass the entry test to be eligible to enroll in the class.

Participants must successfully complete the course work, final comprehensive written exam, clinical experience and the final oral exam to obtain a certificate of completion.

### SEEKING TRAINERS FOR COAST, WILLAMETTE VALLEY, COLUMBIA RIVER GORGE AND EASTERN OREGON

In 2009 interested skilled and trained interpreters may pursue a Train the Trainers course to become a health care interpreter trainer. TAKE ONE OF THESE WEEKEND SCHEDULE CLASSES IN LINCOLN CITY OR HERMISTON TO BE ELIGIBLE TO BECOME A TRAINER FOR YOUR COMMUNITY! Must attend 2009 training to become a trainer.



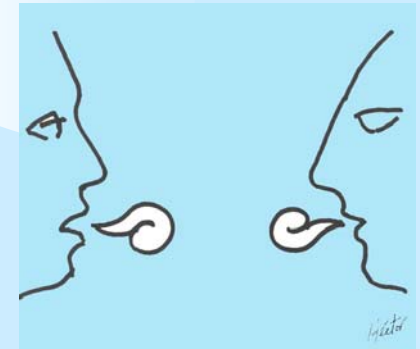
### To Learn More:

[www.ohsu.edu/ahec](http://www.ohsu.edu/ahec)

(541) 383-6861 Lyn Bogie

(541) 617-2603 Jennifer Valentine

## Oregon AHEC Spanish Health Care Interpreter Training Program



This program was developed to bring training to local communities across Oregon and to improve access to quality health care interpreting services. The program also provides entry-level training in health care interpreting that meets Oregon's Health Care Interpreter law standards for training and education. The training is also consistent with the National Standards and Code of Ethics of the National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC)

### About Oregon AHEC centers:

Oregon Area Health Education Centers are affiliated agencies with Oregon Health and Sciences University. Oregon AHECs work to improve and strengthen health care services and education opportunities in rural medically underserved communities.